16

I'M ASKING YOU IF YOU'RE ON HIS SIDE!!
IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S AN UNDER-GROUND PERSON.
...WE'RE NOT GOING TO BE ABLE TO TALK TO HIM UNLESS WE DO SOMETHING ABOUT THAT WEAPON.
GOT IT. I'LL DO SOME-THING ABOUT IT.
HUH?
THROW
HUH?
HUH?

Sob
Sob
W-
WAH-HH...
YOU'RE TER-RIBLE ...
Slash
Kyaahhh!
Ooya-maa-aaa-a!!
HIS FLESH WAS SLICED AND HIS BONES WERE SEVERED.
Ha-ha-ha
DON'T TALK ABOUT SOMEONE ELSE'S FLESH LIKE THAT!
I can't hear you.
MY STO-MACH... MY STOMACH WAS...
Splurt
Owwww!
YOU FIE-NDS!
STRUGGLE
WRIGGLE
DAM-MIT!

LET GO!!
THAT'S WHAT WE WANT TO ASK. DO YOU UNDERSTAND ME, MR. UNDERGROUND PERSON?
...YOU GUYS ARE UNRELATED TO HIM?
"HIM"?
...THE BOSS OF THIS UNDERGROUND CAVERN.
WHO ARE YOU GUYS!?
HE SAID, "IF YOU WANT THIS GAME TO END, THEN YOU HAVE TO DEFEAT ME."

...YOU CAN'T, YOU KNOW?
YEAH! I'M GOING TO END THIS THING BY MYSELF...
...“GAME”, HUH...? THAT'S WHAT EVERYONE THINKS AT FIRST.
G.SP
HUH?
THIS WORLD ISN'T GOING TO END WITH SOMETHING LIKE THAT.
IT'LL KEEP CONTINUING LIKE THIS.
THAT'S WHY WE'RE USING OUR OWN STRENGTH TO CHANGE IT.
LET'S WORK TOGE- THER.
I'M YOUR ALLY.

...
I...

I-I-I-I-I GUESS THAT'S FINE...
THAT WAS FAST!!
LET ME INTRODUCE MYSELF. I'M THE LEADER, YURI.
EVERY-ONE CALLS ME YURIPPE. WHAT'S YOUR NAME?
...N... NODA.
ARE YOU SURE!? HOW CAN YOU TRUST HIM AFTER WHAT JUST HAPPENED!?
HEHE
MY LEADER AURA IS TELLING ME THAT IT'S FINE.

WELL THEN, NODA-KUN. OUR FIRST ORDER OF BUSINESS IS TO DEFEAT THE BOSS HERE TOGETHER.
LEAVE IT TO ME.
Swing
YOU CAN JUST WATCH FROM BEHIND.
AS LONG AS I HAVE THIS, I'M INVINCIBLE.
BESIDES, I'M THE ONLY ONE WHO CAN KILL HIM.
FOLLOW ME, YOU GUYS!!
OW!
BONK
...HE SEEMS PRETTY DUMB.
YEAH, HE DOES...

Splash
Wa-aah-hh...
I'm scared. It's dark. It hurts.
We're still not there yet? Let's go back.
HEY, WHY ARE THESE SCAREDY-CATS WITH US?
IT'S ALL YOUR FAULT
STILL, IT DOES LOOK LIKE WE'VE GONE DOWN QUITE A BIT ALREADY.
WHAT FLOOR IS THIS NOW?
THE 27TH.
HAA... THIS PLACE IS UNBELIE-VABLY DEEP. I WONDER WHY IT EVEN EXISTS.
NO CLUE. WOULDN'T THAT BOSS GUY KNOW?

WHAT'S WRONG WITH THAT? THIS IS A GAME WHERE THE GOAL IS TO DEFEAT THE BOSS, RIGHT?
WE STILL HAVEN'T ACCOMPLISHED OUR GOAL.
BUT WHAT SHOULD WE DO IF THE WORLD DOES END WHEN WE DEFEAT HIM...?
OH RIGHT, I FORGOT ABOUT THAT. HE'S RIGHT, THIS ISN'T A GAME.
"WORLD OF THE AFTERLIFE"? "REVENGE AGAINST GOD"...? WHAT'S WITH THAT RIDICULOUS SETTING...?
AH... I GUESS WE SHOULD TELL YOU NOW.
THIS IS THE WORLD OF THE AFTERLIFE. OUR GOAL IS TO GET REVENGE AGAINST GOD.
TH-THEN... WHAT IS THIS WORLD?
IT'S REALITY.

"HEROINE"? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M THE LEADER OF THIS TEAM. GOT A PROBLEM WITH THAT?
AREN'T YOU MY HEROINE!?
"REALITY"... THEN, YOU'RE...
PAT
ぽんっ
AND SHE'S MY WIFE.

I... I'M NOT... THE PROTA-GONIST...?
N-NO WAY...
SLUMP
AHAHA
MORE LIKE A SIDE CHARAC-TER!
Oh...
WELL, YOU'RE ALREADY ONE OF OUR COMRADES, SO STOP COMPLAIN-ING.
NO WAY...
A SUPPORTING ROLE...

I DON'T WANNA BE A SIDE CHARAC-TERRR-RRR!
DASH
AH.
IF WE DON'T CHASE HIM, THEN...
WHAT ARE YOU SAY-ING?
YEAH, HE RAN AWAY.
HE RAN AWAY.
Ahhhhh
HE MUST'VE BEEN AN NPC WHO ONLY EXISTED TO TELL US THAT THERE'S A BOSS HERE!
WAI-
WELL, LET'S GET GOING.

...WHAT?
YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY?
...ARE WE REALLY GOING?
SOME LEADER YOU ARE.
NO... I'M THE SAME AS ALWAYS.
HOW SO? IT SEEMS LIKE YOU'VE BEEN GLOOMY AND HAVE DONE NOTHING BUT COMPLAIN EVER SINCE CHAA JOINED US.
...OH?
DON'T TELL ME THAT YOU'RE JEALOUS...
...THAT CHAA CALLED ME HIS WIFE.

I SAID THAT'S NOT IT...
WHAT!? THAT'S NOT...
I SEE, I SEE. SO I'M A NUISANCE ACCORDING TO THIS YOUNGSTER. I'LL BE CAREFUL.
THAT'S NOT THE REASON.
Yay!
WELL, LET'S JUST TAKE A BREAK AND HAVE SOMETHING TO EAT FOR NOW.
IT'S NOT SOME-THING THAT SENTI-MENTAL.
IT'S JUST...

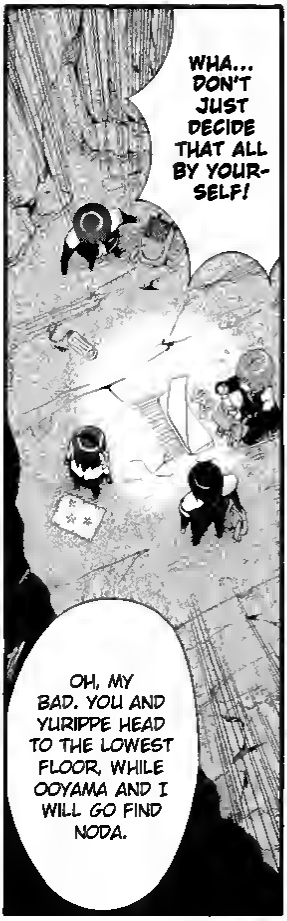
...AREN'T I UNNEEDED NOW THAT CHAA IS AROUND...?
AHAHA
THAT'S... WHAT'S BEEN ON MY MIND.
Pat
YOUR WIFE SURE IS STUPID!!
PISSED
GASP IS THIS WHAT THEY CALL JEALOUSY!?
WAIT, WAIT, ISN'T THIS A GOOD THING? JUST BECAUSE THIS UNPOPULAR GIRL WHO WOULDN'T HANG OUT WITH ANYONE...!
...LOOKS LIKE HIS FORMER WIFE, WE NOW HAVE THE STRONGEST POSSIBLE MEMBER ON OUR TEAM.

THERE'S NOTHING WRONG WITH THE TEAM. THAT'S SOMETHING TO BE HAPPY ABOUT.
I SHOULD JUST IGNORE THESE FEELINGS OF MINE.
THAT'LL BE FINE...
...IS IT REALLY?
はっ
GASP
ISN'T SOMETHING WEIRD? ARE THERE REALLY NO PROBLEMS AT ALL...!?
NO, WAIT! ONE OF OUR MEMBERS RAN AWAY JUST NOW! AHHHH!!
UWAAAAHH
あ
あ
I'VE BECOME LESS IMPORTANT EVER SINCE CHAA JOINED US,
WHICH MEANS THAT YURIPPE'S DICTATORSHIP HAS GOTTEN STRONGER!!
HEY, YURI-PPE!!

LET'S GO SEARCH FOR NODA!
... NO... DA?
YOU'VE ALREADY FORGOTTEN THE NAME OF YOUR COMRADE!?
OH, HIM? ...JUST LEAVE HIM ALONE. IT'S BEEN A WHILE ALREADY, SO WE'D JUST BE WASTING OUR TIME LOOKING FOR HIM.
WHAT ARE YOU SAYING!? WE'RE COMRADES, AREN'T WE!? ARE WE JUST GOING TO LEAVE HIM ALONE DOWN HERE!?
HE'S DEFINITELY FEELING LONELY RIGHT NOW.
LET'S FIND HIM AND BRING HIM BACK.
YOU'RE THE LEADER, AREN'T YOU!?

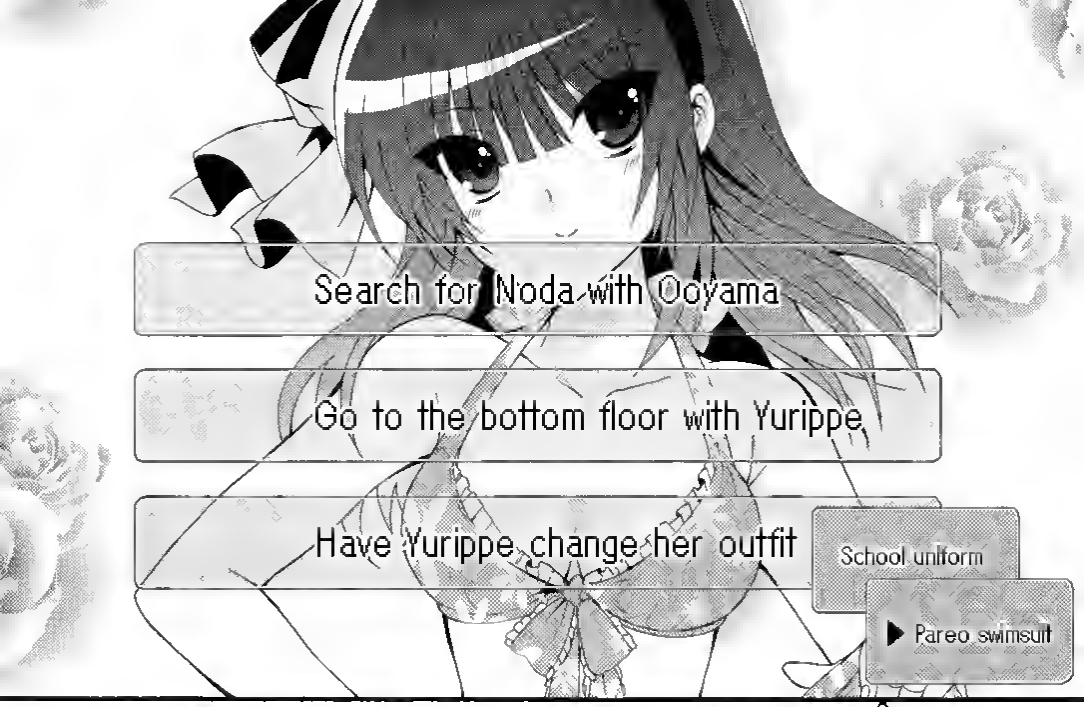
Pack everything up
LET'S SPLIT UP THEN YURI AND I WILL GO TO THE BOSS.
YOU AND OOYAMA WILL LOOK FOR NODA.
O-Okay...
.....
WELL, IF YOU INSIST...

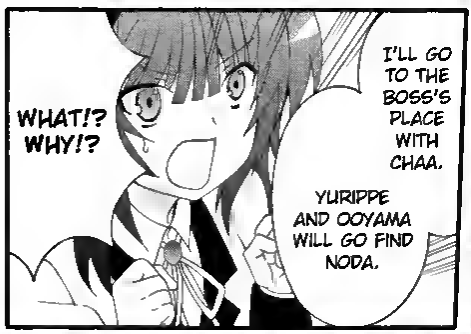
BECAUSE I WASN'T BEING CONSIDERATE ENOUGH.
WHY DID YOU APOLOGIZE?


WHA... DON'T JUST DECIDE THAT ALL BY YOURSELF!
OH, MY BAD. YOU AND YURIPPE HEAD TO THE LOWEST FLOOR, WHILE OOYAMA AND I WILL GO FIND NODA.

I'LL...

HMM... WELL? WHAT ARE YOU GOING TO DO, HINATA-KUN?
HUH?


Search for Noda with Ooyama
Go to the bottom floor with Yurippe
Have Yurippe change her outfit
School uniform
▶ Pareo swimsuit


WHAT!? WHY!?
I'LL GO TO THE BOSS'S PLACE WITH CHAA.
YURIPPE AND OOYAMA WILL GO FIND NODA.

ALL RIGHT.

WHAT THE HELL'S UP WITH THAT THIRD OPTION!?
?
WHAT'S WRONG? MAKE UP YOUR MIND ALREADY.

IF WHAT NODA WAS SAYING IS TRUE
THEN THE BOSS IS REALLY STRONG, RIGHT?
IN THAT CASE, IT WOULD BE BEST IF THE STRONGEST ONES IN THE GROUP, CHAA AND I, FOUGHT HIM.

I DON'T WANT THAT!! I'M THE LEADER! THE LEADER'S THE ONE WHO'S SUPPOSED TO DEFEAT THE BOSS!!
WHAT ARE YOU, A KID!? I JUST SAID THAT IT WAS DANGER-OUS!!
ALL THE MORE REASON I SHOULD GO!
I GOT IT, I GOT IT. LEAVE FINDING NODA OR WHATEVER HIS NAME IS TO ME AND THIS GUY.
YOU AND YURIPPE GO ON AHEAD.
HUH?
PAT
PAT
WE'LL FIND HIM AS QUICKLY AS POSSIBLE, AND THEN MEET UP WITH YOU TWO.
THAT'S NOT WHAT I...
OKAY, LET'S GO, OOYAMA.
UGH... OKAY...
HINATA-KUN!
TROT TROT
HMM?

WAS I POISONED UP UNTIL NOW...?
Thanks.
IT'S MY FAREWELL GIFT!! NOW YOU'LL BE FINE NO MATTER WHAT HAPPENS!!
GO! CURE POISON!
Again?
O-OKAY.
TAKE CARE, YOU TWO.
STOP FOOLING AROUND. LET'S GO.
WE SHOULD GET GOING, TOO.
YEAH, YOU TOO.

TAP
TAP
TAP

.....
...NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE BEEN ALONE TOGETHER.
YEAH... I GUESS...
THE LAST TIME WE EXCHANGED BLOWS ALSO SEEMS LIKE A LONG TIME AGO.
I ONLY REMEMBER YOU HIT-TING ME, THOUGH...
I'M A GIRL THOUGH. DON'T TELL ME THAT YOU'RE JUST THAT WEAK.
I WAS ALSO THE ONE WHO BEAT CHAA. ALL YOU'VE BEEN DOING IS FALLING OFF THE ROOF.
YOU'RE MISTAKEN. YOU *MADE* ME FALL OFF THE ROOF. AND IT'S JUST BECAUSE I HAVEN'T GIVEN IT MY ALL YET.

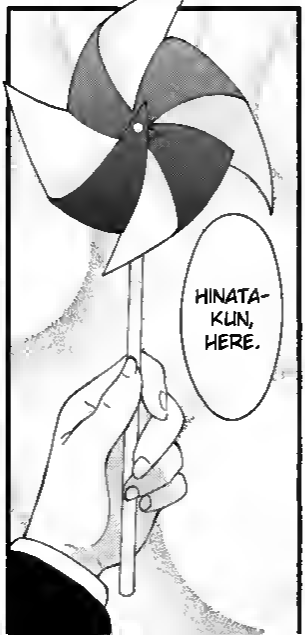
SO WHEN DO YOU PLAN ON BEING SERIOUS?
WELL...
WHEN YOU'RE IN TROUBLE.
WOULDN'T YOU BE TAKEN OUT BY THE TIME THAT HAPPENS?
PLEASE BE SERIOUS WHEN YOU YOURSELF ARE IN TROUBLE.
I GUESS IT'S JUST ME, BUT I DON'T REALLY FEEL LIKE I NEED TO GIVE IT MY ALL WHEN I'M FIGHTING FOR MYSELF.
IT DOESN'T REALLY MATTER.

I WANT TO PROTECT YOU, YURIPPE!
YOU MIGHT NOT THINK I'M NECESSARY ANYMORE, THOUGH.

OH YEAH.
RUSTLE

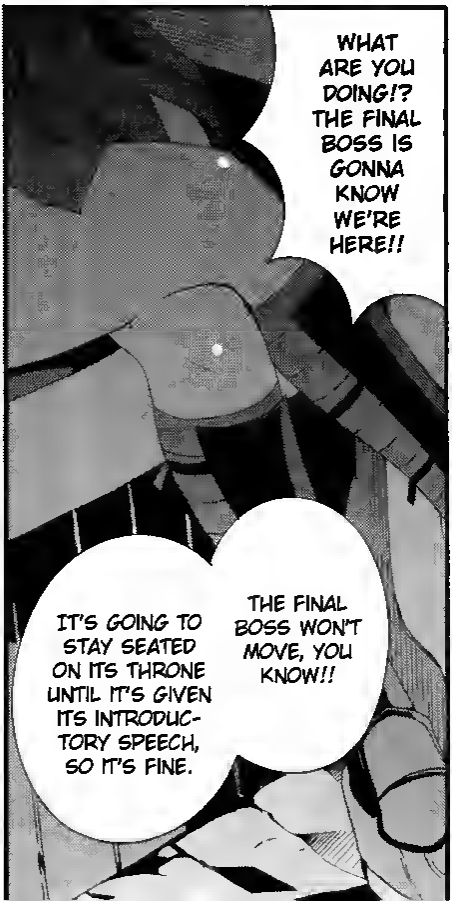
? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HAA... YOU REALLY WORRY TOO MUCH.

ISN'T THAT THE PINWHEEL FROM EARLIER?
I'LL LEND IT TO YOU. IT'S LIKE A GOOD LUCK CHARM.


HINATA-KUN, HERE.

IT'S A CHARM THAT WILL PREVENT YOU FROM DYING.
Tap
YOU BETTER NOT BREAK IT, NO MATTER WHAT!
...THANKS.
knock

WHAT A HUGE OPEN SPACE...
IT'S DIFFERENT FROM ALL THE OTHER LEVELS... DOESN'T IT FEEL LIKE THE BOTTOM FLOOR?
TAP


WHAT ARE YOU DOING!? THE FINAL BOSS IS GONNA KNOW WE'RE HERE!!
THE FINAL BOSS WON'T MOVE, YOU KNOW!!
IT'S GOING TO STAY SEATED ON ITS THRONE UNTIL IT'S GIVEN ITS INTRODUCTORY SPEECH, SO IT'S FINE.

WE'RE GOING TO HAVE TO PROCEED WITH CAUTION.
Inhale
YEAH. IT FEELS LIKE THE LAIR OF A FINAL BOSS.

YAHOOOOO!
WHA-AA-T!?

THERE'S NO WAY THAT'S TRUE...
BUT IT IS!! THAT'S JUST HOW BOSSES ARE!!
OKAY, OKAY.
.....
YOU'RE KIDDING ME...

LOOK! IT'S SITTING, SEE!? SEE!?
WHA... IS SHE REALLY THE BOSS? SHE JUST LOOKS LIKE A NORMAL GIRL TO ME...
IDIOT. FINAL BOSSES CAN TRANSFORM MULTIPLE TIMES! THIS IS JUST ITS FIRST FORM!!
NOW, FINAL BOSS, GIVE YOUR INTRODUCTORY SPEECH!!

.....
.....
...COME AT ME.
...HOW SHAL-LOW-MINDED.
SO SHORT!!!

I-IS THAT ALL YOU HAVE TO SAY? WE'RE GOING TO DEFEAT YOU NOW, YOU KNOW!!
IF YOU DON'T TALK ABOUT HOW WE GOT ALL THE WAY HERE AND HOW GUTSY WE ARE, THERE'S NOT GOING TO BE A CATHARSIS WHEN YOU DIE!!
AND BESIDES, WHO ARE YOU!?
HUH!?
WHERE DID...

IF THIS WERE A SHOUNEN MANGA, THIS WOULD BE THE BEST PLACE TO PUT "TO BE CONTINUED", HUH...
ISN'T THIS... KINDA BAD?

Angel Beats! Heaven's Door

Cure Poison would look something like this...?
Definitely an enemy at first.

ANGEL BEATS! HEAVEN'S DOOR CHAPTER 16

scanlation by Shini-tan Scans
http://shinitan.wordpress.com

STAFF

Translation: Blah
TLC: Shini-tan
Edit: Enigmatic_Cube
Clean/Typeset: Shini-tan